

## HOOFDSTUK VI

*Vervanging van collectieve arbeidsovereenkomst*

Art. 17. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 1972, betreffende het statuut van de syndicale delegaties, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 januari 1973.

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Art. 18. Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 1991 en is gesloten voor onbepaalde tijd. Zij kan door een van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van zes maanden betekend bij een ter post aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

De partij die het initiatief van de opzegging neemt, verbindt er zich toe de redenen van opzegging op te geven en tegelijkertijd amendementsvoorstellen in te dienen welke binnen één maand na de ontvangst in het paritair comité besproken worden.

Art. 19. Tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de duur van de opzegging inbegrepen, gaan de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties de verbintenis aan niet hun toevlucht te nemen tot staking of « lock-out » zonder dat door hun tussenkomst een voorafgaande verzoening werd betracht en desnoods door een dringend beroep te doen op het paritair comité of het verzoeningsbureau ervan.

Art. 20. Speciale of in deze collectieve arbeidsovereenkomst niet voorziene gevallen worden door het bevoegd paritair comité onderzocht.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 augustus 1992.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

## CHAPITRE VI

*Remplacement de convention collective de travail*

Art. 17. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 29 mai 1972, concernant le statut des délégations syndicales, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 janvier 1973.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 18. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1991 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des entreprises de garage.

La partie qui prend l'initiative de la dénonciation s'engage à en indiquer les motifs et à déposer en même temps des propositions d'amendements qui sont discutées au sein de la commission paritaire endéans un délai d'un mois à dater de leur réception.

Art. 19. Pendant la durée de la présente convention collective de travail, y incluse la durée du préavis de dénonciation, les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs s'engagent à ne pas recourir à la grève ou au lock-out sans qu'il y ait eu une conciliation préalable à leur intervention et, en cas de besoin, par un recours d'urgence à la commission paritaire ou à son bureau de conciliation.

Art. 20. Les cas spéciaux ou non prévus par la présente convention collective de travail sont examinés par la commission paritaire compétente.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 août 1992.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

## EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

## COMMUNAUTÉ FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DE LA RECHERCHE ET DE LA FORMATION

F. 92 — 2415

## 27 AVRIL 1992. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française portant délégation de compétences en matière d'enseignement de promotion sociale

L'Exécutif de la Communauté française,

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1989 telle que modifiée;

Vu le décret de la Communauté française du 16 avril 1991 organisant l'Enseignement de Promotion sociale;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 17 février 1992 portant règlement de son fonctionnement, tel que modifié;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 3 février 1992 fixant la répartition des compétences entre les Ministres de l'Exécutif de la Communauté française;

Sur proposition du Ministre de l'Enseignement, de la Recherche scientifique, de l'Aide à la Jeunesse et des Relations internationales;

Vu la délibération de l'Exécutif de la Communauté française du 27 avril 1992,

Arrête :

**Article 1er.** Délégation est donnée au Ministre ayant dans ses compétences l'Enseignement de Promotion sociale pour exécuter le décret organisant l'Enseignement de Promotion sociale, à l'exception des articles 10, § 2, alinéa 2, 63, 64, 75, alinéa 3, 107, 111, 115, 118, 119, 120, alinéa 1er, 128, 130, alinéa 2.

**Art. 2.** L'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 15 juillet 1991 portant délégation de compétence en matière d'Enseignement de Promotion sociale est abrogé.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 17 février 1992.

Bruxelles, le 27 avril 1992.

Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française,  
chargé de la Culture, du Budget de la Fonction publique, de la Communication, du Sport et du Tourisme,  
B. ANSELME

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,  
de la Recherche scientifique, de l'Aide à la Jeunesse et des Relations internationales,  
M. LEBRUN

Le Ministre de l'Éducation,  
E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,  
Mme M. DE GALAN

## VERTALING

N. 92 — 2415

## MINISTERIE VAN ONDERWIJS, ONDERZOEK EN VORMING

## 27 APRIL 1992. — Besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap houdende bevoegdheidsoverdracht inzake het onderwijs voor sociale promotie

De Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving;  
 Gelet op de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen d.d. 8 augustus 1989, zoals gewijzigd;  
 Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap d.d. 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor Sociale Promotie;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 17 februari 1992 tot regeling van haar werking, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Executieve d.d. 3 februari 1992 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Executieve van de Franse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Jeugdzorg en Internationale Betrekkingen;

Gelet op de beraadslaging van de Executieve d.d. 27 april 1992,

Besluit :

**Artikel 1.** Delegatie wordt gegeven aan de Minister tot wiens bevoegdheid het Onderwijs voor Sociale Promotie behoort, het decreet houdende organisatie van het onderwijs voor Sociale Promotie uit te voeren, met uitzondering van de artikelen 10, § 2, lid 2, 63, 64, 75, lid 3, 107, 111, 115, 118, 119, 120, lid 1, 128, 130, lid 2.

**Art. 2.** Het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 15 juli 1991 houdende overdracht van bevoegdheid inzake het Onderwijs voor Sociale Promotie wordt opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt op 17 februari 1992 in werking.

Brussel, 27 april 1992.

De Minister-Voorzitter van de Executieve van de Franse Gemeenschap,  
 belast met Cultuur, Begroting, Openbaar Ambt, Communicatie, Sport en Toerisme,

B. ANSELME

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Jeugdzorg en Internationale Betrekkingen,  
 M. LEBRUN

De Minister van Onderwijs,

E. DI RUPO

De Minister van Sociale Zaken en Gezondheid,  
 Mevr. M. DE GALAN

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRÊTÉS

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

## Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 28 augustus 1992 is de heer Brasseur, J., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, bevorderd tot Officier in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 28 februari 1992, dat in werking treedt op 21 september 1992, is de heer Brasseur, J., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, in ruste gesteld.

Hij heeft aanspraak op pensioen en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershulve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 9 juli 1992, dat in werking treedt op 20 september 1992, is aan de heer Roch, P., vergund de titel van zijn ambt rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brussel eershulve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 13 april 1992, is de heer Haex, H., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, aangewezen tot het ambt van beslagrechter in deze rechtbank, voor een termijn van één jaar met ingang van 1 oktober 1992.

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

## Ordres nationaux

Par arrêté royal du 28 août 1992, M. Brasseur, J., vice-président au tribunal de première instance de Termonde, est promu officier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.

## Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 28 février 1992, entrant en vigueur le 21 septembre 1992, M. Brasseur, J., vice-président au tribunal de première instance de Termonde, est admis à la retraite.

Il a droit à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 9 juillet 1992, entrant en vigueur le 20 septembre 1992, M. Roch, P., est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles.

Par arrêté royal du 13 avril 1992, M. Haex, H., juge au tribunal de première instance de Louvain, est désigné aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal, pour un terme d'un an prenant cours le 1<sup>er</sup> octobre 1992.